

PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES PARTICULARS PER A LA LICITACIÓ PER PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT SUMARI I TRAMITACIÓ ORDINÀRIA DEL CONTRACTE DE SERVEIS PER A LA IMPRESSIÓ DEL LLIBRE "INTERPRETACIÓ SIMBÒLICA DE LA CRIPTA DE LA COLÒNIA GÜELL"

**Article primer.
GENERALITATS**

El present Plec de Prescripcions Tècniques Particulars (en endavant PPTP), que formarà part del Contracte, té la finalitat de descriure la totalitat dels treballs a desenvolupar i les obligacions i condicions d'execució del contracte de serveis la impressió del llibre "Interpretació de la Cripta de la Colònia Güell".

**Article segon.
OBJECTE DEL CONTRACTE**

L'objecte de la licitació és l'adjudicació del contracte de serveis la impressió del llibre "Interpretació simbòlica de la Cripta de la Colònia Güell" que contempla els següents treballs a realitzar: la correcció dels textos aportats pel Consorci de la Colònia Güell en català, la traducció dels textos del català al castellà, disseny, maquetació, impressió i transport dels llibres a la seu del Consorci de la Colònia Güell.

**Article tercer.
DURADA I ABAST DEL CONTRACTE**

El contracte tindrà una durada prevista de 4 mesos des de la data de formalització del contracte, que es preveu que sigui el proper 1 de desembre de 2023.

Impressió de 2.000 llibres en dos idiomes: 1.000 en català i 1.000 en castellà.

No està prevista cap pròrroga del contracte.

**Article quart
CARACTERÍSTIQUES DEL SERVEI**

4.1. Obligacions del contractista

Les condicions d'execució detallades en el present plec seran de directa aplicació a la totalitat de l'objecte de la licitació i com a complement a les indicades al contracte de serveis.

Són obligacions del contractista la correcta execució del servei d'impressió del llibre "Interpretació simbòlica de la Cripta de la Colònia Güell" d'acord a les especificacions i característiques tècniques descrites en aquests plecs.

Una vegada adjudicat el servei, l'adjudicatari es compromet a portar a terme els treballs objecte d'aquest contracte en els terminis fixats en els PPTP i en els Plec de clàusules econòmiques i administratives particulars.

Aportar els seus coneixements i experiència per al bon desenvolupament del servei.

L'adjudicatari no podrà divulgar en forma parcial o total, directa, indirecta o extractada el contingut del llibre, incloses les fotografies, imatges, plànols i altres elements que formen part del llibre i que hagin estat lliurats pel Consorci de la Colònia Güell, sense la prèvia autorització.

4.2. Treballs a realitzar:

4.2.1. L'empresa adjudicatària del contracte portarà a terme els següents serveis:

- Revisió ortogràfica i de l'estil del text proporcionat pel Consorci de la Colònia Güell, que estarà escrit en català.
- Un cop revisat i corregit el text en català s'ha de realitzar la seva traducció al castellà.
- Realitzar el disseny i maquetació de la publicació d'acord a l'estructura i continguts facilitats pel Consorci de la Colònia Güell. Aquest, a més del text del llibre també facilitarà les imatges, il·lustracions i fotografies que formaran part de la publicació.
- Realitzar la impressió de la publicació.
- Lliurar els llibres impresos al Consorci de la Colònia Güell a l'adreça Parc de Torreblanca s/n N-340 pk. 1249 de Sant Feliu de Llobregat (08980). Aquests llibres hauran d'estar en caixes, amb un pes que sigui manejable.
- Realitzar els tràmits administratius oportuns per tramitar a nom del Consorci de la Colònia Güell la sol·licitud del número de dipòsit legal del llibre a imprimir així com el lliurament posterior dels exemplars a l'Oficina del Dipòsit Legal, d'acord al que estableix la Llei 8/2022, de 4 de maig, que modifica la Llei 23/2011, de 29 de juliol. El cost econòmic de la realització d'aquest tràmit estan inclosos dins del preu d'adjudicació del contracte de serveis.
- Realitzar els tràmits administratius oportuns per fer la sol·licitud a nom del Consorci de la Colònia Güell de l'ISBN i el registre de la publicació dins del registre del ISBN. Un cop realitzat aquest registre haurà de fer arribar una còpia del certificat del registre al Consorci de la Colònia Güell. Les despeses derivades d'aquest registre estan inclosos dins del preu d'adjudicació del contracte de serveis.

4.2.2. Durant la realització dels treballs, l'adjudicatària es mantindrà en contacte amb els serveis tècnics del Consorci de la Colònia Güell, i haurà d'atendre, durant la seva realització, qualsevol requeriment que per part dels esmentats serveis se li dirigeixi.

4.2.3.- L'adjudicatari/a està obligat a complir les disposicions vigents en matèria de legislació laboral, social i de seguretat i salut en el treball.

4.2.4.- L'incompliment d'aquestes obligacions d'ordre laboral i social o la infracció de les disposicions sobre seguretat i salut en el treball, no comportarà cap mena de responsabilitat pel Consorci de la Colònia Güell.

4.3. Condicions especials d'execució

A continuació es detallen les condicions especials d'execució d'obligat compliment per part de l'adjudicatari.

Tots els treballs contemplats al servei d'impressió del llibre "interpretació simbòlica de la Cripta de la Colònia Güell" es coordinaran amb els serveis tècnics del Consorci de la Colònia Güell, per tal d'assegurar la correcta execució del mateix seguint les condicions fixades en els PPTP i en el Plec de clàusules econòmiques i administratives particulars.

L'empresa adjudicatària haurà de realitzar el disseny i la maquetació sempre en consonància amb les indicacions que rebí dels serveis tècnics del Consorci de la Colònia Güell i el seu vist i plau respecte a tipografia, paper, marges, mida de les imatges, encapçalaments, numeració de pàgines, ubicació de les notes, etc.

De la mateixa manera, la revisió ortogràfica i d'estil, i la traducció del text al castellà haurà de tenir també el vist i plau de l'autor del text i del Consorci de la Colònia Güell.

4.4. Característiques de la publicació:

- **Nombre d'exemplars:** L'empresa adjudicatària haurà de fer una impressió d'un total de 2.000 exemplars, 1.000 d'aquests en una impressió en català i els altres 1.000 exemplars en una impressió en castellà.

Plec de prescripcions tècniques particulars

- **Format:** el format del llibre serà de 15 x 22 cm.
- **Paper:** el paper a utilitzar serà de 150 gr.
- **Impressió:** La impressió del llibre serà a 4+4 tintes
- **Enquadernació:** L'enquadernació serà amb tapa tova amb solapes, acabat en mat i cosit amb fil.
- **Nombre de pàgines:** El nombre màxim de pàgines previstes serà de 224 pàgines.
- **Figures:** El llibre tindrà un total de 85 figures entre fotografies, imatges i il·lustracions.

Article cinquè

DOCUMENTACIÓ A LLIURAR PEL CONSORCI DE LA COLÒNIA GÜELL A L'ADJUDICATARI/A

El Consorci de la Colònia Güell lliurarà a l'empresa adjudicatària la següent documentació:

- Text del llibre en català.
- Traducció al castellà de les frases del text català que són citacions literals que tenen traducció oficial o van ser generades originalment en castellà.
- Fotografies
- Imatges
- Il·lustracions

Articles sisè

OBLIGACIONS DE L'EMPRESA ADJUDICATÀRIA

Les condicions d'execució detallades en el present plec seran de directa aplicació a la totalitat de l'objecte de la licitació i com a complement a les indicades al contracte de serveis.

Una vegada adjudicat el servei, l'adjudicatari/a es compromet a portar a terme els treballs objecte d'aquest contracte en els terminis fixats i segons les característiques descrites en el PPTP i d'acord amb l'oferta presentada.

L'adjudicatari/a cedeix amb caràcter exclusiu al Consorci de la Colònia Güell tots els drets d'explotació sobre els treballs que s'elaborin com a objecte de la present contractació, sense límit de temps ni d'àmbit territorial.

L'adjudicatari/a cedeix al Consorci de la Colònia Güell els drets de propietat intel·lectual del traductor/a que realitzi la traducció dels textos del català al castellà. Un cop formalitzat el contracte es signarà un contracte de cessió entre ambdues parts.

L'adjudicatari/a no podrà divulgar en forma parcial o total, directa, indirecta o extractada el contingut del llibre, incloses les fotografies, imatges i il·lustracions, sense la prèvia autorització del Consorci de la Colònia Güell.

El resultat del servei contractat, en la seva totalitat o en qualsevol de les seves fases, serà propietat del Consorci de la Colònia Güell, i aquest, en conseqüència, podrà recaptar en qualsevol moment els lliuraments dels documents o materials que la integrin, amb tots els seus antecedents, dades o procediments.

Els drets d'explotació del llibre editat objecte del contracte quedaran en propietat exclusiva del Consorci de la Colònia Güell, sense que puguin ser reproduïts totalment o parcialment sense prèvia i expressa autorització de l'òrgan de contractació.